

格支配形容詞の前置詞化の可能性  
「形容詞」vollの「前置詞性」を手掛かりとして

メタデータ	言語: ja 出版者: 浜松医科大学 公開日: 2013-08-27 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 佐藤, 清昭 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10271/175">http://hdl.handle.net/10271/175</a>

格支配形容詞の前置詞化の可能性\*  
「形容詞」 voll の「前置詞性」を手掛かりとして

佐藤清昭  
(ドイツ語)

PRÄPOSITIONALISIERUNGSMÖGLICHKEIT  
DER “ZWEIWERDIGEN” ADJEKTIVA

SATŌ Kiyooki  
*Abteilung Deutsch*

**Zusammenfassung:**

Das gemeinhin als “Adjektiv” definierte *voll* funktioniert wie im folgenden Beispiel durchaus nicht immer als “Adjektiv”, sondern vielmehr als “Präposition”: *Das Folgmädchen klirrte mit einem Teebrett voll Weingeleegläsern zur Tür herein, ...* (Th. Mann) Die “Präpositionalität” von *voll* wird dadurch bewiesen, daß es dieselben sechs Eigenschaften besitzt wie alle Präpositionen, die HELBIG / BUSCHA (1972; 1986) als solche definiert.

Die “Präpositionalität” von *voll* läßt sich jedoch schon durch sein Wesen als “zweiwertiges Adjektiv”, das zwischen zwei Wörtern eine Beziehung herstellt, vermuten. Dies bedeutet, daß auch andere “zweiwertige” Adjektiva wie *müde*, *ähnlich*, *treu* u. a. die Möglichkeit innehaben, als Präposition zu funktionieren. Sind sie jedoch wirklich “Präpositionen” wie *voll*? Durch die Untersuchung ergibt sich, daß sich die “zweiwertigen” Adjektiva insofern von den Präpositionen und von *voll* unterscheiden, als bei ihnen die folgende attributive Verwendung nicht möglich ist: \* *Ein Mann müde des Lebens beging Selbstmord*. Dennoch zeigt m. E. folgender grammatisch annehmbarer Satz mit Kommata eine große Realisierungsmöglichkeit dieser syntaktischen Konstruktion, d. h. der Präpositionalisierung der “zweiwertigen” Adjektiva: *Ein Mann, müde des Lebens, beging Selbstmord*.

---

\*本論文は日本独文学会東海支部 1986 年冬季研究発表会 (1986 年 12 月 6 日 於名古屋市弥生会館) で行った研究発表「格支配形容詞の前置詞化の可能性 —形容詞 voll の形態論的, 統語論的及び統語・意味論的特徴を手掛かりとして—」を論文形式に書き改め, 注の補足を行ったものである。研究発表の際に御意見を寄せられた方々に感謝したい。それにより, 註 61 に述べた主張をより厳密に, 誤解のない様にまとめ直すことが出来た。

Die Möglichkeit, daß “zweiwertige” Adjektiva als “Präposition” funktionieren könnten, und die Wirklichkeit, in der sie in der jetzigen Sprachgemeinschaft nur als “zweiwertige” Adjektiva gelten, läßt sich durch die Unterscheidung von “System” und “Norm” innerhalb des sprachlichen Wissens des Sprechers sprachtheoretisch erklären.

キーワード：統語論, 前置詞, 格支配形容詞, voll, 体系と通常態

0. 序
1. voll の前置詞性
2. 格支配形容詞と前置詞
3. 結び：「体系」と「通常態」
4. 引用文献

## 0. 序

0. 1. はじめに次の二つの例文にそれぞれ用いられている voll を比較検討して、本論文の出発点を明確にする。

(1) Ich hätte dadurch zwar einen Verbündeten verloren, aber der Anblick von Euch beiden hätte mich reich entschädigt, auch wärest ja du durch das unabsehbare Glück, wenigstens in einem Kind voll Befriedigung zu finden, sehr zu meinen Gunsten verwandelt worden. (F. Kafka: Brief an den Vater, S. 163)

「僕はそれによって僕の味方を失う羽目になったろうけれども、父さん達二人と一緒に居るのを見たとしたら僕のその痛手は充分報われたことと思う。父さんだって、少なくとも子供のうちの一人に満足しきるといって、予測しなかった幸福によって僕にとってとても好都合に変わったのじゃないだろうか。」

(2) Dann ward die Quadrille fortgesetzt. Und dann war Pause. Das Folgmädchen klirrte mit einem Teebrett voll Wein-geleegläsern zur Tür herein, und die Köchin folgte mit einer Ladung Plumcake in ihrem Kielwasser. (Th. Mann: Tonio Kröger, S. 224f.)

「そしてカドリユが続けられた。それから休憩。召使の女がワインゼリーの入ったグラスでいっぱいのお盆をカチャカチャいわせながら戸口から入ってきた。女料理人がプラムケーキを沢山持ってすぐそれに続く。」

例文(1)では voll は形容詞の付加語的 (attributiv) 用法として独自に、後続する名詞 Befriedigung を統語論的 (syntaktisch) に規定しており、意味論的 (semantisch) にも後続する Befriedigung 「満足感」が voll 「いっぱい」であることを示している。この統語論上、意味論上の規定関係の存在は、被規定名詞 Befriedigung の性・数・格に従って取られた voll の格語尾 -e

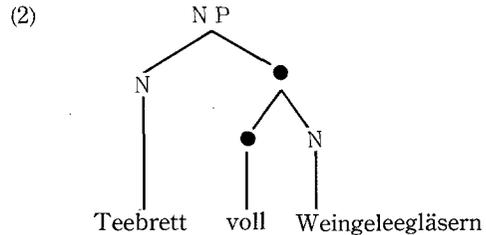
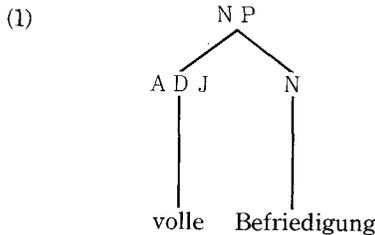
によって、形態論的(morphologisch)に明示されている。

例文(2)では voll は、形態論的に無変化のまま後続する名詞 Weingeleegläsern とともに形容規定句を構成し、その句全体が直前の名詞 Teebrett を統語論的に規定している。この場合、voll は意味論的には後続する Weingeleegläsern 「ワインゼリーグラス」ではなく、その直前に位置する名詞 Teebrett 「お盆」が「いっぱいである」ことを示している。<sup>1)</sup> つまり例文(2)における「形容詞」 voll は統語論上、「前置詞」の名詞付置の用法と同じ機能を果しているのである。これは例文(2)における voll を代入テスト(Substitutionsprobe)によって、例えば「前置詞」 mit あるいは ohne<sup>2)</sup>と置き換えてもその「統語論的構造」に変化の生じないことからわかる： Teebrett mit Weingeleegläsern, Teebrett ohne Weingeleegläser.<sup>3)</sup>

0. 2. 本論文の意図は次の三つである：

- 1) 「形容詞」 voll が、その一部の用法において「前置詞」として機能している事実を客観的に証明すること(第1章),
- 2) 「補足規定」を要求する「格支配形容詞」一般が「前置詞」として機能する可能性を潜在的

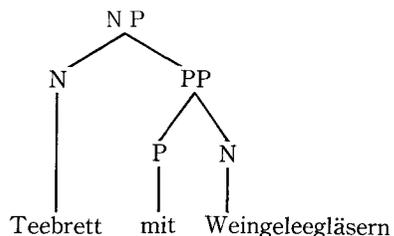
1) 形容詞は格調の高い詩的な文体では、変化語尾を取らないでそれが規定する名詞の後に置かれることもある(Die Ebene zwischen den Kastanien und dem Schlosse war eine Wiese, so rein und sanft, als wäre Sammet ausgebreitet. In: A. Stifter: Brigitta この例文は関口(1960; 1976), 71ページによる)。しかし例文(2)の voll がこの場合に該当しないことは明かである。——当該部分の統語論的構造の差を明示する為に、それぞれの「句構造」(Phrasenstruktur, Konstituentenstruktur)を「樹形図」(Stammbaum, Strukturbaum)で以下に示す(NPは Nominalphrase, ADJは Adjektiv, Nは Nomen の略である)。



例文(1)の volle は、それが「意味論」的に規定している名詞 Befriedigung と「統語論」上同一レベルで名詞句(volle Befriedigung)を構成している。すなわちここでは volle の「直接構成要素」(immediate constituents, unmittelbare Konstituente)は名詞 Befriedigung である一方、例文(2)では voll の直接構成要素は Weingeleegläsern であり、voll が「意味論」的に規定している Teebrett は「句構造」において voll よりも一段上のレベルに位置している。

2) ohne の場合は後続する名詞は四格となる。

3) 右の句構造を参照(P Pは Präpositionalphrase, Pは Präposition の略である)。



に含んでいる事実を示し、「格支配形容詞」一般と「前置詞」という二つの機能を現時点で区別する「統語論的規準」を示すこと(第2章),

3)「格支配形容詞の持つ『前置詞として機能する可能性』」について言語理論的に考察を加えること(第3章)。

0. 3. 本論文の検討対象は、vollという形態がその後ろに来る名詞とともに初めて一つの文肢(Satzglied)または付加語(Attribut)を構成する場合である。<sup>4)</sup>従って0.1.節に挙げた例文(1),あるいは次の例文(3), (4)の様に voll 自身が文肢または付加語として「独立的」に機能する場合は検討の対象とならない。

(3) “Nach Ihnen muß ich schließen, es darf niemand mehr hinein.” “Sehr vernünftig”, sagte K., “es ist aber jetzt schon zu voll.” Dann ging er aber doch wieder hinein. (F. Kafka: Der Prozeß, S. 32)

『「貴方が入った後でドアを閉めます。もう誰も入っちゃいけないんです。』それは賢明だ。だけど今だってもうあふれ出てるじゃないか。』とKは言いながら、それでもまた中に入って行った。』

(4) . . . , so sah auch wohl die Mama von ihrer Handarbeit auf, aber immer nur flüchtig und verstohlen, weil sie nicht zeigen wollte, wie entzückend sie ihr eigenes Kind finde, zu welcher Regung mütterlichen Stolzes sie voll berechtigt war. (Th. Fontane: Effi Briest, S. 8)

「母親もまた手仕事から顔を上げるのだったが、自分の子供にうっとりしているのを他に感じ取られなくなかったので、いつもちょっとだけ誰にも気付かれないように顔を上げて眺めやるだけだった。そしてこの母親としての自慢も全くもったもんなのである。」

また次の例文(5)に現れるような固定した形態である voller, および例文(6)の mit / von と句を成す voll mit / von も、ともに本論文の検討対象の voll の用法と同一の範疇に属するものとはいえ,<sup>5)</sup>ここでは検討の対象としない。

(5) Wieder hinauf, zu hoch hinauf auf die zehnte Stufe, und endlich von der neunten

「再び上へ登っていった。十段目は高過ぎる。結局九段目から飛び降りた。ヒムベアシロッ

4) 「文肢」とは文中で独立して移動することが可能な統語論上の単位であり、「付加語」とは他の単位と共に初めて移動可能な単位である。「文肢」と「付加語」については例えば HELBIG / BUSCHA (1972; 1986), 533ff., 585ff. ページ参照。

5) この voller は固定した形態であり、従ってその後ろに続く名詞は女性単数名詞、または複数名詞とは限らない(例えば以下の例を参照: Melonen zum Erfrischen / Kugeln voller Saft und Süße. In: meine Familie & ich, Heft 8 / August 82)。これについては PAUL (1919; 1968), 95, 330 ページも参照。これからも明らかな通り, voller は本論文における voll について主張するのと同じ意味で「前置詞」として機能している。この点については BRINKMANN (1971), 146 ページも参照。また voll mit / von の場合, voll を形容詞(副詞)と理解することも出来るし, 全体を二語からなる「前置詞句」と見なすことも出来る。なお, voller と voll von / mit については 2. 1. 節において「格支配形容詞の補足規定」という観点からも触れる。

Stufe hinab stürzte ich mich, ein Regal voller Flaschen mit Himbeersirup mitreißend, kopfvoran auf den Zementboden unseres Lagerkellers. (G. Grass: Die Blechtrommel, S. 69)

(6) Dann aber, am Ende der Straße, die “Österreich” heißt, verändert sich das Bild desselben Baues in einen nicht geheuren Ort, Festung oder Gefängnis, soviel sich auf einmal überblicken läßt von den schwarzen Mauern, gedrunghenen Türmen, kegelförmigen Dächern, breiten, tiefen Gräben voll von Brackwasser, das stinkt. (H. Mann: Die Jugend des Königs Henri Quatre, S. 87)

プの瓶でいっぱい棚を引き倒しながら、家の地下倉のセメントの床へまっさかさまに。」

「しかしその後、『オーストリア』という名の道のはずれまで来ると、同じ建物が、その黒い壁、ずんぐりした塔、円錐形の屋根、嫌な臭いのする水でいっぱいの、広くて深い堀などを一度に見渡した限りでは、不気味な場所、要塞か牢獄の様相を呈するにいたる。」

## 1. voll の「前置詞性」

本章では、本論文の対象である voll の用法が「前置詞」として機能していることを客観的に証明する。

1. 1. voll という形態が後続する名詞とともに はじめて一つの文肢または付加語を構成する際、「voll と名詞との一体」はその統語論的機能から次のように分類される：

A : sein 等の動詞の述語となる場合。(文肢)

B : 副詞規定(Adverbialbestimmung)となる場合。(文肢)

C : 形容規定(Adnominalbestimmung)となって、名詞の直後に付置される場合。(付加語)それぞれの例文を挙げる。

A) sein 等の述語となる場合(文肢)：

(7) — aber ich war niemals dabei, wenn meine Kumpane zu Mädchen gingen, ich war allein und war voll glühender Sehnsucht nach Liebe, hoffnungsloser Sehnsucht, während ich nach meinen Reden ein abgebrühter Genießer hätte sein müssen. (H. Hesse: Demian, S. 75)

「しかし、私の相棒達が女達の所へ出向いた時も、私は決して一緒には行かなかった。私はいつも自分が口にしてのことからすれば、すれっからの享楽主義者のはずであったのに、実のところ一人ぼっちで、愛への燃えるような憧れ、実現性のない憧れでいっぱいだったのだ。」

(8) Er, er liebte Inge Holm, die blonde, lustige Inge, die ihn sicher darum verachtete, daß er poetische Sachen schrieb. . . er sah sie an, sah ihre schmalgeschnittenen, blauen Augen, die voll Glück und Spott waren, . . . (Th. Mann: Tonio Kröger, S. 223)

「彼、彼としてはインゲ・ホルムを愛していたのだ。あの、トーニオが詩を作るということできつと馬鹿にしているに違いないブロードで陽気なインゲ。トーニオは彼女を、彼女の切れ長で青く、幸せと冷やかしをいっぱいたたえた目を見つめた。」

(9) Als er zum ersten Male hervortrat, wurde unter denen, die es anging, viel Beifall und Freude laut, denn es war ein wertvoll gearbeitetes Ding, was er geliefert hatte, voll Humor und Kenntnis des Leidens. (Ibidem, S. 228f.)

「彼が初めて登場した時、関係者達の間には喝采と喜びの声が上がった。と言うのは彼のその作品は価値高く組み立てられた、洒落と苦悩の知識に満ちたものであったから。」

(10) . . . die breite Allee eines öffentlichen Parkes stand völlig verlassen und lud mich ein, der Weg lag dick voll gefallener Blätter, in denen ich mit dunkler Wollust mit den Füßen wühlte, . . . (H. Hesse: Demian, S. 70)

「公園の広い並木道には人っ子一人居なく、私は誘われる様に歩み入った。道は落葉で厚くおおわれており、私は後ろめたい歓喜を胸に抱きながらその落葉を足で掘り返した。」

B) 副詞規定となる場合(文肢):

(11) Die Lage zeigte, daß er die Mutter des Mädchens gerufen und seinen Freund Henri verraten hatte; aber anstatt sich zu schämen, lachte er sogar. Henri zog sofort vom Leder. “Du auch!” verlangte er voll Wut. (H. Mann: Die Jugend des Königs Henri Quatre, S. 77)

「周りの様子からすると、彼がその少女の母親を呼び寄せ、友達であるアンリを裏切ったことは確かだった。しかしアグリッパは恥じるどころか笑ってさえている。アンリはすぐさま刀を抜き、怒りに燃えて『さあ勝負だ!』と叫んだ。」

(12) ja es hatte ausgesehen, als ob die beiden Braunen, in der stillen Frostluft qualmend, mit rückwärts gerollten Augen angestrengt diesen ängstlichen Vorgang verfolgten, voll Besorgnis für soviel schwache Grazie und zarten Liebreiz. (Th. Mann: Tristan, S. 172)

「いやそれどころか二頭の栗毛の馬さえも、静かな凍てつく寒気の中に体から湯気を上げながら、この不安げな成り行きを後ろにぎよろつかせた目で一心に追っているかのように見えた。この様に弱々しい気品ときゃしゃな優雅さが心配で心配でしょうがないかのように。」

(13) Aber Tonio Kröger stand noch eine Zeitlang vor dem erkalteten Altar, voll Staunen und Enttäuschung darüber, daß Treue auf Erden unmöglich war. (Th. Mann: Tonio Kröger, S. 226)

(14) aber als feinführender Mensch mußte Stiller wohl merken, was die schöne Julika, ihrer scheuen Art gemäß, vielleicht empfand, ohne es ausdrücken zu können, und jedenfalls beruft sich Frau Julika Stiller - Tschudy heute noch auf jene Briefe als untrügliche Zeugnisse dafür, wie innig und voll zärtlicher Hingabe sie den verschollenen Stiller geliebt hat. (M. Frisch: Stiller, S. 440)

C) 形容規定となる場合(付加語) :

(15) Da war Magdalena Vermehren, Rechtsanwältin Vermehrens Tochter, mit dem sanften Mund und den großen, dunklen, blanken Augen voll Ernst und Schwärmerei. (Th. Mann: Tonio Kröger, S. 223)

(16) Nun schwieg die Musik; es war Pause, und Erfrischungen wurden gereicht. Der Adjunkt eilte persönlich mit einem Teebrett voll Heringssalat umher und bediente die Damen; . . . (Ibidem, S. 261)

(17) Er hatte ein festes Schloß gehabt, und in neuester Zeit war es auch zierlich und schön geworden. Von dem Balkon übersah er ein tiefes Tal voll Wein, Öl, Wäldern, die das Auge erfrischten, . . . (H. Mann: Die Jugend des Königs Henri Quatre, S. 7)

「しかしトーニオ・クレーガーはまだ暫くの間冷えた祭壇の前に立っていた。この世では忠実というものが存在し得ないことに対する驚きと失望を胸いっぱいを感じながら。」

「でも繊細な心を持った人間であるシュティラーは、美しいユーリカが彼女の内気さにふさわしくはっきりと口に出せずにいたことを、多分気付いたに違いなかった。いずれにせよユーリカ・シュティラー・チューディ夫人は今日でもなお例の手紙を、彼女がいかに心からそしていかに優しく身を捧げて行方不明のシュティラーを愛していたかということの紛れもない証拠として引き合いに出すのである。」

「マクダレーナ・フェアメーレンがそうだった。柔らかな口元で、生真面目さと熱狂でいっぱいの大きくて黒く生き生きとした目をした、弁護士フェアメーレンの娘だ。」

「さて音楽がやんだ。休憩だ。飲物が配られる。その助役は自ら鯨サラダがいっぱい盛ってあるお盆を持って急いで歩き回り、女性達にサービスをした。」

「彼は堅牢な城を持っていたが、最近になってそれはまた優雅さと美しさも備えてきていた。バルコニーからは目に新鮮な葡萄とオリーブと森でいっぱいの深い谷を見ることが出来る。」

(18) Hier hatte er aber auch die paar Stunden gehabt, die ihm mehr wert waren als alle verlorenen Knabenlustbarkeiten, jene paar traumhaft seltsamen Stunden voll Stolz und Rausch und Siegesmut, ...

(H. Hesse: Unterm Rad, S. 17)

(19) So hatte der vielbeneidete Schinkenbesitzer seine ergänzende Hälfte an einem Gärtnerssohn aus Stammheim gefunden, der seinen Kastenboden voll schöner Äpfel liegen hatte. (Ibidem, S. 72)

(20) Dabei funkelte ein sonderbar neues Gefühl in mir auf, ein böses und schneidendes Gefühl voll Widerhaken: ich fühlte mich meinem Vater überlegen!

(H. Hesse: Demian, S. 21)

(21) Es war zu Beginn des November. Ich hatte mir angewöhnt, bei jedem Wetter kleine, denkerische Spaziergänge zu machen, auf denen ich oft eine Art von Wonne genoß, eine Wonne voll Melancholie, Weltverachtung und Selbstverachtung. (Ibidem, S. 70)

(22) Es gibt solche Träume, in denen man, auf dem Weg zur Prinzessin, in Kotlachen, in Hintergassen voll Gestank und Unrat steckenbleibt. So ging es mir. (Ibidem, S. 77)

(23) Nun wurden mehrere Male in der Woche Exkursionen ins Feld oder in die Heiden gemacht; und hatten sie dann mittags die grüne Botanisierungskapsel voll Kraut und Blumen nach Hause gebracht, ... (Th. Storm: Immensee, S. 264)

「しかしその一方で彼はまたこの自分の部屋で、もう取り返すことの出来ない子供の楽しみ全てよりもっと価値のある数時間も過ごしたのだ。あの、誇りと恍惚と勝利の気持ちでいっぱいの夢のような奇妙な数時間を。」

「例えば皆からとても羨ましがられたハムの持ち主は、シュタムハイム出身の、底の方が見事な林檎でいっぱいの箱を持った菜園経営者の息子と、お互いの不足分を補い合うという友情関係を結ぶに至った。」

「その時、奇妙に新しい感情が私の中にきらめいた。ギザギザでいっぱいの悪意ある痛烈な感情だ。つまり私は私の父に対して優越感を持ったのだ。」

「11月の初めだった。私はどんな天気の時でも短い思索的な散歩をすることを習慣にしていたが、その際私はしばしば一種の恍惚感を味わうのだった。憂愁と、世間と自分に対する軽蔑に満ちた恍惚感,,,」

「お姫様のところへたどり着く途中で、ぬかるみの中、嫌な臭いと汚物でいっぱいの裏通りにはまり込んで動けなくなっているという、そんな夢があるけれども、当時の僕は丁度そんな状態だった。」

「さて彼らは週に数回、野原や荒地へ出かけて行き、昼には草花でいっぱいの緑色の胴乱を持って帰ってきた。」

(24) Insetten, wie versprochen, schrieb wirklich jeden Tag; was aber den Empfang seiner Briefe ganz besonders angenehm machte, war der Umstand, daß er allwöchentlich nur einmal einen ganz kleinen Antwortbrief erwartete. Den erhielt er denn auch, voll reizend nchtigen und ihn jedesmal entzückenden Inhalts. (Th. Fontane: Effi Briest, S. 22)

「インシュテッテンは約束を守って本当に毎日手紙を書いてよこした。この手紙をもらって特に嬉しかったのは、なんといっても毎週一回ほんの短い返事を書きさえすれば良いということだ。インシュテッテンはまた事実週に一度手紙を受け取った。ふるいつきたくなる位取るに足らない、彼をいつもうっとりさせる様な内容でいっぱいの手紙だ。」

1. 2. 以上の全ての例文における *voll* が「前置詞」として機能していることを客観的に証明する為に 32 ページの表を作成した。この表は、一般に前置詞と認められている諸語と、それらが形態論、形態・統語論、統語論、統語・意味論の各レベルにおいて持つ特性を示す。横軸にはこれらの特性を取り、<sup>6)</sup> 縦軸には HELBIG / BUSCHA (1972; 1986) の前置詞の項<sup>7)</sup> に載っている全ての前置詞を挙げた。各前置詞が横軸の特性を所有している場合は+を、所有していない場合は-を、両方の可能性を含んでいる場合は土を記入した。

1. 3. この表に基づく、ここに挙げた全ての前置詞は次に挙げる特性を所有している：
- 1) 形態論レベル上の「無変化」という特性、
  - 2) 統語論レベル上の「文肢、または付加語の一部を構成するに過ぎない」という特性、
  - 3) 統語論レベル上の「名詞を支配する」という特性、
  - 4) 統語論レベル上の「副詞規定句を構成する」という特性、
  - 5) 統語論レベル上の「形容規定句を構成して当該名詞の直後に付置される」という特性、
  - 6) 統語・意味論レベル上の「支配語と他の要素との関係を表示する」という特性。

その他の、形態・統語論レベルの「*da(r)* - , *wo(r)* - と結合する」という特性、「定冠詞と融合する」という特性、統語論レベルの「格支配」という特性、「人称代名詞・指示代名詞を支配する」、「形容詞・副詞を支配する」という諸特性は、「前置詞」として「余剰的」(redundant) な特性である。例えば、ohne の様に「*da(r)* - , *wo(r)* - と結合しない」前置詞も有り、laut Gesetz

6) ここに挙げたものが前置詞の持つ特性のすべてではない。例えば音韻論レベルにおいても前置詞の特性を求めることが出来るであろう。ここでは本論文の趣旨にとって意味のある特性だけを挙げた。——ここに挙げた前置詞一般が持つ諸特性については以下を参照：ADMONI (1966; 1982), 135ff. ページ；BRINKMANN (1971), 139ff. ページ；BUSCHA (1984); CURME (1904; 1952), 338, 355ff. ページ；DUDEN (1959), 287, 298ff. ページ；DUDEN (1966), 301f., 313ff. ページ；DUDEN (1973), 303, 323ff. ページ；DUDEN (1984), 345, 358ff. ページ；ERBEN (1958; 1965), 20, 175ff. ページ；HELDOLPH u. a. (1981), 695ff. ページ；HELBIG / BUSCHA (1972; 1986), 401ff. ページ；JUNG (1953; 1980), 347ff. ページ；SCHULZ / GRIESBACH (1972), 239ff. ページ；WITTICH u. a. (1975)。

7) 参照：HELBIG / BUSCHA (1972; 1986), 414 - 444 ページ。

格支配形容詞の前置詞化の可能性

前置詞	特性	形態・統語論レベル		統語論レベル							意味・論	
		形態・統語論	形態・統語論	文の肢・付加構成	格支配	支配			統語論的機能			要素との関係
						名詞	人代・名指示詞	形副詞・詞	副句を規定成	形容を規定成		
I : an, bei, durch, hinter, unter, zu		+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	
II : in, von, vor		+	+	+	+	+	+	+ <sup>9</sup>	+	+	+	
III : über, um		+	+	+	+	± <sup>10</sup>	+	-	+	+	+	
IV : auf, für		+	+	+	+	± <sup>11</sup>	+	+ <sup>12</sup>	+	+	+	
V : aus, gegen, mit, neben		+	+	-	+	+	+	-	+	+	+	
VI : nach		+	+	-	+	+	+	+ <sup>13</sup>	+	+	+	
VII : zwischen		+	+	-	+	± <sup>14</sup>	+	-	+	+	+	
VIII : außer, außerhalb, dank, diesseits, entgegen, entlang, gemäß, infolge, innerhalb, jenseits, kraft, längs, mittels, oberhalb, ohne, samt, statt, unfern, ungeachtet, unterhalb, unweit, während, wider, zufolge, zugunsten, zuliebe		+	-	-	+	+	+	-	+	+	+	
IX : halber, seitens, um ...willen		+	-	-	+	+	+	+ <sup>15</sup>	-	+	+	
X : gegenüber		+	-	-	+	+	+	+ <sup>16</sup>	+	+	+	
XI : à, binnen, inmitten		+	-	-	+	+	+	-	+	+	+	
XII : ab, bis, seit		+	-	-	+	+	+	+ <sup>17</sup>	+	+	+	
XIII : als, wie		+	-	-	+	- <sup>18</sup>	+	+ <sup>19</sup>	+	+	+	
XIV : laut, trotz		+	-	-	+	± <sup>20</sup>	+	+	-	+	+	
XV : wegen		+	-	-	+	± <sup>21</sup>	+	+ <sup>22</sup>	-	+	+	
XVI : je, per, pro		+	-	-	+	± <sup>23</sup>	+	-	-	+	+	
voll <sup>24</sup>		+	-	-	+	±	+	-	-	+	+	
müde <sup>25</sup>		+	-	-	±	+	+	+	-	+	+	

の laut の様に後続する名詞である Gesetz が「無格」(flexionslos)<sup>26)</sup>である前置詞も存在する。

これに対して上記の六つの特性は「前置詞」に対する「必要条件」であり、<sup>27)</sup>「前置詞」として機能する語はすべてこの六つの特性を最低備えていなければならない。例えば「接続詞」は「前置詞」と隣接しながらも<sup>28)</sup>「文肢の内部」ではなく「外部」に位置するという特性の差によって「前置詞」としては機能しない。また、たとえ辞書には他の品詞として記述されている語であっても、この六つの特性に合致する用法が存在すれば、その語はその用法において「前置詞」として機能しているのである。例えば「副詞」nördlich は普通は独自に「文肢」を構成するが(Auf demselben Grundstück stehen zwei Häuser; meines steht nördlich .「同じ土地の上に二軒の家が建っていて、私のは北側です。」)、例えば次の用法では nördlich は「前置詞」に対する「必要条件」である六つの特性すべてに合致し、ここでは「前置詞」として機能している：Das Haus steht nördlich dem Bahnhof .「家は駅の北側に位置している。」; Das

8)ここでいう「形容規定句」とは例えば ein Haus mit einem großen Garten の下線部の様に、名詞の後ろに直接付置される場合を指す。

9) 参照：in deutsch, von oben, vor übermorgen.

10) über と um は支配名詞に特定の格を要求しないことがある。この場合被支配名詞は「格以前の状態」、すなわち「無格」である。参照：Berge über Berge, Woche um Woche.

11)「無格」も可能である：Schritt für Schritt, Tropfen auf Tropfen.

12) 参照：auf deutsch, für richtig halten.

13) 参照：nach unten.

14) 無格も可能である：zwischen 150 und 200 Mark.

15) 形態論上の変化を伴う：meinethalben, meinerseits, um meinetwillen.

16) 参照：gegenüber früher.

17) 参照：ab morgen, bis morgen, seit gestern.

18) 参照：du als ihr Mann, wie einen Bruder lieben.

19) 参照：sich als echt erweisen, wie gestern.

20) 無格も可能である：laut Gesetz, trotz Regen.

21) 無格も可能である：wegen Umbau.

22) 形態論上の変化を伴う：meinetwegen.

23) 無格も可能である：je Person, per Post, pro Nase.

24) 本論文の対象となった voll.

25) 本論文の対象となった müde.

26) 関口存男は、航空郵便封筒の表に印刷されている Luftpost という語、同語対立・異語対立の場合の von Mensch zu Mensch, zwischen Gott und Mensch 他の例を挙げ、これらの名詞の「無格」を「格以前の状態」、「拳形」と名づける。関口はこの形態の基礎には「掲称」という「意味形態」を認める。参照：関口(1962; 1976), 83ff., 430ff. ページ。前置詞の被支配名詞の「無格」については以下参照：BRINKMANN (1971), 150 ページ；DUDEN (1984), 366 ページ；HELBIG / BUSCHA (1972; 1986), 410ff. ページ；WITTICH u. a. (1975), 16 ページ。

27) 「ある語が前置詞であれば、この六つの特性を所有する。」

28) 「前置詞」と「接続詞」との「隣接関係」とその区別については以下参照：関口(1932; 1984), 308 ページ；HELBIG / BUSCHA (1972; 1986), 401f. ページ。

Haus nördlich dem Bahnhof gehört meinem Vater. 「駅の北側の家は私の父のです。」<sup>29)</sup>

1. 4. つぎに本論文の対象である voll の「前置詞性」を確認する為に、それが 32 ページの表に示した特性のうちどれを所有しているか調べた。表の下から 2 番目の項である。

- 1) 上記の例文 (2) と (7) - (24) に見られる通り, voll は「形態論レベル」において無変化である。例えば例文 (2) の voll Weingeleegläsern, 例文 (8) の voll Glück und Spott, 例文 (12) の voll Besorgnis の様に、その後にくる名詞と直接的な句 (Phrase) を構成しながらも, voll は形容詞本来の語尾変化を取っていない。<sup>30)</sup>
- 2) 「形態・統語論レベル」において「da(r)-, wo(r)-と結合」しない。
- 3) 「形態・統語論レベル」において、定冠詞と融合しない。
- 4) 「統語論レベル」においては、上述の通り,<sup>31)</sup> それ自身「文肢」でも「付加語」でもなく、「文肢」または「付加語」の一部を構成するに過ぎない。
- 5) 「統語論レベル」において「格支配」は、はっきりと支配格が認められる場合と、「無格」の場合がある。例文 (2) と (7) - (24) という 19 の例文中、二格・三格支配を形態論的に確認できるのは例文 (2) の voll Weingeleegläsern, 例文 (7) の voll glühender Sehnsucht, 例文 (10) の voll gefallener Blätter, 例文 (14) の voll zärtlicher Hingabe, 例文 (17) の voll Wein, Öl, Wäldern, 例文 (19) の voll schöner Äpfel, 例文 (24) の voll reizend nichtigen und ihn jedesmal entzückenden Inhalts という 7 例だけであり、その他の、例えば例文 (9) の voll Humor und Kenntnis, 例文 (13) の voll Staunen und Enttäuschung においては、その格が「形態論」的に名詞そのものの語尾で、あるいは付加語の語尾で確定できないというよりはむしろ、「無格」というのが適切である。
- 6) 「統語論レベル」において名詞を支配する。すなわち後続する名詞と一体となって、文肢、または付加語として機能する。
- 7) 人称代名詞・指示代名詞、あるいは形容詞・副詞を支配しない。<sup>32)</sup>

29) 副詞と前置詞との境界が流動状態にあることについては以下参照：PAUL (1920; 1968), 51ff. ページ。—— 本論文ではこの六つの特性が「前置詞」に対する「必要十分条件」でもあるのか、すなわちこの六つの特性を所有していればそれは必ず「前置詞」であるのかという問題は、検討の際に「品詞分類」というより大きなテーマと係わることとなる為に、問わない。

30) 形容詞の格語尾が省略される代表的な場合として、中性単数 1 格・4 格の場合 (Gut Ding will Weile haben; auf gut Glück), あるいは rosa, lila などそもそも変化語尾をとらない形容詞があるが (ein rosa Kleid; ein lila Band), 本論文の対象である voll はこれに該当しない。

31) 参照：0. 1. 節と 0. 3. 節。

32) 後続する語が代名詞の場合には voll von または voll mit という構造を取る。例えば例文 (10) の der Weg lag voll gefallener Blätter は Blätter を代名詞で言い代えれば der Weg lag voll von ihnen または voll mit ihnen となり、\*voll ihrer あるいは \*voll ihnen という表現は、現代ドイツ語の規範に反する。

- 8) 「統語論レベル」において後続する名詞とともに「副詞規定句」を構成する。<sup>33)</sup>  
 9) 後続名詞とともに「形容規定句を構成して被規定語の直後に付置」される。<sup>34)</sup>  
 10) 「統語・意味論レベル」において、「支配語と他の要素との関係を表示」する。voll は、後続する名詞と直接的な「句」を構成しながらも、通常の形容詞の付加語的用法の場合の様に、後続する名詞を統語・意味論的に規定しているのではなく、後続する名詞と他の語との統語・意味論的「関係」を表示している。例えば例文(8)の ihre schmalgeschnittenen, blauen Augen, die voll Glück und Spott waren の場合には voll は ihre Augen と Glück und Spott の統語・意味論的關係を示しており、例文(16)の mit einem Teebrett voll Heringssalat の場合も voll は Teebrett と Heringssalat の統語・意味論的關係を表示している。

以上の検討の結果、本論文の検討対象である voll は、「無変化」・「文肢または付加語の一部を構成」・「名詞を支配」・「副詞規定句を構成」・「形容規定句を構成」・「支配語と他の要素との関係を表示」という、前置詞に対する「必要条件」である六つの特性をすべて備えており、32ページの表に挙げた全ての前置詞と同じレベルで「前置詞」として機能していることになる。その他の特性についてはそれぞれ、「da(r)-, wo(r)-と結合しない」という観点では、同じ表の第 VIII グループ以降の前置詞、「定冠詞との融合が可能ではない」という観点では第 V グループ以降の前置詞、「無格支配もあり得る」という観点では、第 III, IV, VII, XIV, XV, XVI グループの前置詞、「人称代名詞・指示代名詞を支配しない」という観点では、第 XI, XII, XVI グループの前置詞、「形容詞・副詞を支配しない」という観点では、第 I, III, V, VII, VIII, IX, XI, XIV, XV, XVI グループの前置詞と同じレベルに位置している。

1. 5. 第1章の結びとして、voll の「前置詞性」に言及している研究書に触れる。

DUDEN 文法は「現在では特に形容詞と分詞から前置詞が生じる」傾向があることを述べた後、そのうちの多くは「前置詞」への道を辿りつつあるとして、frei deutsche Grenze, gelegentlich seines Besuches 他と並べて voll Wein の例を挙げている。但し、voll の例は第2版(1966)にだけ載っており、<sup>35)</sup> 他の第1版(1959)、第3版(1973)、第4版(1984)の該当箇所には他の例は繰り返されていても、voll の例は欠如している。<sup>36)</sup>

BRINKMANN は ein Saal voll Menschen, eine Schüssel voll Fleisch 他の例を挙げ、voll が「前置詞」であることに何の疑念もないとする。しかし第1版(1962)ではこの記述が「名詞」の章(“Das Substantiv”)<sup>37)</sup>と「関係語」(“Das Beziehungswort”)の章<sup>38)</sup>に見られたのが、

33) 参照：例文(11)-(14)。

34) 参照：例文(2)と(15)-(24)。

35) 参照：DUDEN (1966), 314 ページ。

36) 参照：DUDEN (1959), 299 ページ；DUDEN (1973), 325 ページ；DUDEN (1984), 359 ページ。

37) 参照：BRINKMANN (1962), 79 ページ。

38) 参照：BRINKMANN (1962), 158 ページ。BRINKMANN は伝統文法の「前置詞」を自分の術

第2版(1971)では「名詞」の章における記述が削除されて「関係語」の章においてだけ述べられており、<sup>39)</sup>第2版が第1版に比して約150パーセント増補されている事実<sup>40)</sup>を考え合わせると、この場合のBRINKMANNの意図が理解できない。

ERBENはeine Schale voll Blumenとvoll Sorgenの例を挙げ、vollを前置詞mitに近いとする。<sup>41)</sup>SCHULZ / GRIESBACHは第1版では「前置詞の派生」には触れていないが、<sup>42)</sup>第9版で「分詞」からの派生形(während, entsprechend), 「名詞」からの派生形(kraft, zeit), 「副詞」からの派生形(rechts, längs), 「前置詞+名詞」からの派生形(infolge, anstelle)と並んで、「形容詞」からの派生形としてfrei deutsche Grenze, zuzüglich der Unkostenとともにvoll Lebenの例を挙げている。<sup>43)</sup>

これらの研究書がvollの「前置詞性」について言及しているが、それはいずれも単なる例の挙示か(DUDEN, SCHULZ / GRIESBACH), 数行の言及(ERBEN), または多少詳しく述べてはいても改訂の際に記述を削減している(BRINKMANN)など、積極性は認められない。しかし本章で証明された通り、例文(2)と(7) - (24)に用いられているvollは「前置詞」として機能しており、これをそれとして認めることは「文法体系の研究」上、また「教授」上、有意義なことである。

## 2. 格支配形容詞と前置詞

前章において、例文(2)と(7) - (24)に用いられているvollが前置詞として機能していることを見た。本章では、vollが本来「補足規定」(Ergänzungsbestimmung)を要求する「格支配形容詞」であることに注目し、「格支配形容詞」一般が「前置詞」として機能する可能性を潜在的に含んでいる事実を示す。これは同時に現時点における「格支配形容詞」と「前置詞」とを弁別する統語論的「規準」を呈示することにもなる。

2. 1. 前章の最終節で述べた研究書を除いて、代表的辞書はvollを「形容詞」と規定している。<sup>44)</sup>しかし形容詞を「結合価」(Valenz)<sup>45)</sup>という観点から編纂した辞書であるSOM-

---

語“Beziehungswort”の一部の中へ組み込む為、該当箇所での用語を用いるが、この場合これは従来の「前置詞」と解して差し支えない。

39) 参照：BRINKMANN (1971), 72, 146 ページ。

40) 第1版は本文と註をあわせて654ページであるが、第2版は本文と註をあわせて939ページと増補されている。

41) 参照：ERBEN (1958; 1965), 154, 180 ページ註1。

42) 参照：SCHULZ / GRIESBACH (1960), 225 - 254 ページ。

43) 参照：SCHULZ / GRIESBACH (1972), 239 ページ。

44) 参照：DUDEN (1981), 2804 ページ；GRIMM (1951; 1984), 515 - 571 ページ；KLAPPENBACH / STEINITZ (1964; 1978), 4170f. ページ；WAHRIG u. a. (1984), 588f. ページ。

45) 「結合価」については以下参照：TESNIERE (1959; 1980), 161ff. ページ。

MERFELDT / SCHREIBER (1974) の voll の項<sup>46)</sup>を見れば明らかな通り, voll は二つの「共演成分」(Aktant)<sup>47)</sup>を必要とする「格支配形容詞」でもある。すなわち voll はその意味論上の関係として「何が何で voll なのか?」, 「何が何でいっぱいなのか?」<sup>48)</sup>という様に, 「何で?」という補足規定が必要な(ことがある)のである。<sup>49)</sup>

voll の場合, その「補足規定」の表現には次の四つの可能性がある:<sup>50)</sup>

a) 前置詞 mit, von を伴う句による:

(25) ein von / mit Äpfeln voller Baum 「りんごがいっぱいになっている木」

(26) ein Baum voll von / mit Äpfeln 「りんごがいっぱいになっている木」

(27) Das Buch steckt voll von Überraschungen. 「この本には驚かされるばかりだ」

b) 固定した形態 voller に後続する語による:

(28) ein Baum voller Äpfel 「りんごがいっぱいになっている木」

(29) Das Buch steckt voller Überschungen. 「この本には驚かされるばかりだ」

c) 補足規定を voll の後ろに直接付置する:

(30) ein Baum voll Äpfel 「りんごがいっぱいになっている木」

(31) Das Buch steckt voll Überschungen. 「この本には驚かされるばかりだ」

46) 参照: SOMMERFELDT / SCHREIBER (1974), 420ff. ページ。

47) 「共演成分」については以下参照: TESNIERE (1959; 1980), 93ff., 144f. ページ。

48) voll の中高ドイツ語形 vol, 古高ドイツ語形 fol が本来 gefüllt 「満たされた」という意味であることに注目。参照: DUDEN (1981), 2804 ページ。

49) 形容詞の「補足規定」について詳しくは次の書を参照: SOMMERFELDT / SCHREIBER (1974), 27ff. ページ。—— voll が「補足規定」を要求する「格支配形容詞」である点については次の文法書を参照: CURME (1904; 1952), 517 ページ; DUDEN (1959), 456 ページ; DUDEN (1966), 492 ページ; DUDEN (1973), 517 ページ; DUDEN (1984), 625 ページ; SCHULZ / GRIESBACH (1972), 224 ページ。—— voll のこの「意味論」上の規定関係に注目すると, mit einem Kopf voll Sorgen という文を, 形容詞が形態論的に格変化語尾を取らない例として挙げている DUDEN の説明は論理的でないことになる(参照: DUDEN (1959), 217 ページ; DUDEN (1966), 223 ページ)。なぜなら, この場合 voll 「満たされている」のはその直前に位置する「器」としての Kopf 「頭」なのであって, Sorgen 「心配」は「(頭を)満たしている『内容(Inhalt)』」であり, 論理的には voll から規定を受けていないからである。もっとも言語上の「統語・意味論的規定関係」と言語外事実としての「論理的規定関係」が一致するとは限らないことは周知の通りである。例えば次の例を参照: eine schwindelnde Höhe 「目のくらむ高所」(schwindeln 「めまいがする」のは「人間」,あるいは「人間の頭」なのであり, Höhe 「高み」ではない)。

50) この voll の, 「補足規定」を表現する 4 つの可能性はいつも平等に使用可能というわけではない。例えば sein の述語としては, Die Kiste ist voll von Äpfeln; Die Kiste ist voller Äpfel と言うことは出来ても, \* Die Kiste ist voll Äpfel(n) または \* Die Kiste ist äpfelvoll という表現は現代ドイツ語の規範に反する。

d) 合成語の前半部による場合：<sup>51)</sup>

(32) angstvoll, hoffnungsvoll, liebenvoll, stilvervoll

(33) Dabei war mir jammervoll zumute. Ich lebte in einem selbstzerstörerischen Orgiasmus dahin, und während ich bei den Kameraden für einen Führer und Teufelskerl, für einen verflucht schneidigen und witzigen Burschen galt, hatte ich tief in mir eine angstvolle Seele voller Bangnis flattern.  
(H. Hesse: Demian, S. 75)<sup>52)</sup>

「みじめな気持ちだった。私は自己破壊的なドンチャン騒ぎの中で漫然と日々を過ごしていた。仲間達の間では親分格、すごい奴、恐ろしく太腹で機知に富んだ奴として通っていた一方で、実のところ私の奥深い内面では不安と恐れでいっぱい心を震わせていたのだ。」

これらの可能性のうち、補足規定を直接 voll の後ろに付置するという c が本論文の対象となった場合である。voll はこの場合、「格支配形容詞」としてその「補足規定」と「規定する要素」を統語・意味論的に関係づける、すなわち 1. 3. 節で挙げた、「前置詞の機能」に必須の特性のうち第 6 番目の特性を所有しているのである。ここに本来「格支配形容詞」である voll が「前置詞」として機能している事実についての必然的な理由を見出すことが出来るし、また同じ特性を持つ「格支配形容詞」一般<sup>53)</sup>も、他の品詞に比して「前置詞」へと派生するより大きな可能性を含んでいることが推論される。<sup>54)</sup> 次節では、「格支配形容詞」一般も voll 同様に 1. 3. 節

51) 二つの名詞を関係づける手段としての合成語については ERBEN も触れている：ERBEN (1958; 1965), 175 ページ註 1。

52) 例文 (33) の二つ目の下線部では、ひとつの名詞 Seele に対する voll の補足規定が一方では合成語の前半部 angst- によって、他方では voller の後続名詞 Bangnis によって表現されているという興味深い場合を示している。

53) 「補足規定」が必要である「格支配形容詞」には voll のほかに例えば次の諸語がある：bewußt, eingedenk, gewahr, gewiß, müde, wert, würdig 等の二格補足語を要求する形容詞, ähnlich, behilflich, bekannt, fremd, gleich, treu 等の三格補足語を要求する形容詞, ansichtig, gewahr, los, wert 等の四格補足語を要求する形容詞。例えば次の例文において, gleich という形容詞は einem Diamanten という三格の補足規定を伴い, この補足規定と主語である meine Stimme とを統語・意味論的に関係づけている：... meine Stimme schnitt gleich einem keuschen und deshalb unerbittlichen Diamanten Vitrinen auf und ... (G. Grass: Die Blechtrommel, 71 ページ) 「私の声は、けがれない、それだけに容赦をしないダイヤモンドの様にガラス戸棚を切り割いた。」

54) 「前置詞」の派生源としては、「副詞」(abwärts, unfern), 「形容詞」(gelegentlich, frei), 「名詞」(dank, kraft, mittels), 「分詞」(ausgenommen, betreffend), 「名詞+前置詞」(anhand, infolge, zugunsten)がある。PAUL (1920; 1968: 3f., 51ff. ページ)と CURME (1904; 1952: 338, 355 ページ)は「前置詞の発生」時における「副詞」との密接な関係を挙げている。WITTICH u. a. (1975: 16 ページ)は現在ではこのうち特に「前置詞と名詞」との結合形を, DUDEN (1959: 299 ページ)と DUDEN (1966: 314 ページ)は特に「形容詞」と「分詞」を前置詞発生のかな可能性としている。——ここに挙げた, 他の品詞からの「前置詞」への移行の可能性を考慮するならば, 移行状態にある語をどの様に

に挙げた、「前置詞」として機能するために必須な六つの特性のうちの残り五つを所有しているか、もしそうでないなら「格支配形容詞」と「前置詞」とを弁別する「規準」は何か、という点について、二格または四格支配形容詞 müde (「...に飽き飽きした~」)の使われた例文を手がかりとして検討する。

2. 2. 例文(34)(35)(36)は müde の機能を統語論的に「格支配形容詞」と見なした例文であり、例文(37)(38)(39)は müde の機能を統語論的に「前置詞」と見なす例文である。前置詞の現れる統語論構造は例文(37)(38)(39)に示される構造の他に、動詞・形容詞の目的語(Präpositionalobjekt)になる場合があるが(sich über et. freuen; über et. froh sein)<sup>55)</sup>「格支配形容詞」の「前置詞性」を検討しつつある本論ではこれを考慮の対象にする必要は無い。

(34) 形容詞の述語的用法:

Der Mann ist müde des Lebens.<sup>55a)</sup>

「その男は人生に疲れている」

(35) 副詞として:

Ein Mann beging müde des Lebens  
Selbstmord.

「ある男が人生に疲れて自殺した」

(36) 形容詞の付加語的用法:

Ein des Lebens müder Mann beging  
Selbstmord.

「ある人生に疲れた男が自殺した」

(37) 前置詞句の述語的用法:<sup>56)</sup>

Der Mann ist müde des Lebens.

「その男は人生に疲れている」

(38) 前置詞句の副詞的用法:

Ein Mann beging müde des Lebens  
Selbstmord.

「ある男が人生に疲れて自殺した」

(39) ?前置詞句の付置的用法:

\* Ein Mann müde des Lebens be-  
ging Selbstmord.

「?ある人生に疲れた男が自殺した」

まず統語論レベルの「副詞規定句を構成する」、「形容規定句を構成して当該名詞の直後に付置される」という二つの特性について見る。例文(38)は müde の機能を「格支配形容詞(副詞)」とした例文(35)と同じ文であるが、 müde の機能を統語論的に「前置詞」と見なして、

把握するかによって、現段階における前置詞の数が各研究者によって異なることとなる。WITTICH u. a. (1975: 16 ページ)は 118 の前置詞と 7 の移行形態を認めており、FORSTREUTER (1978; 1980: 114 ページ)は SCHWEISTHAL が links, südsüdwestlich, rücksichts などの語も含めて 261 の前置詞を認めていると報告している。

55) 参照: DUDEN (1984), 358 ページ。

55a) この例文は通常の Der Mann ist des Lebens müde という、ふたつの文肢 müde と des Lebens が逆の語順の場合に比べて文語的・詩的であるが、誤りではない。

56) 例文(37)は müde の機能を「格支配形容詞」と見なす例文(34)と同一の文であるが、この müde が統語論上「前置詞」と機能していると思なすことは可能である。つまり、「前置詞句」が「繫辭(Kopula)」である sein, bleiben 等の述語となる次の例文と同一の統語論的構造である: Dieses Buch ist von Ingrid. 「この本はイングリットのです」; Er ist ohne Frau. 「彼は奥さんがいません」; Er war eigentlich gegen unseren Umzug. 「彼はそもそも私達が引っ越すことに反対でした」; Er möchte weiter aus dem Spiel bleiben. 「彼は引続き関与したくない」。

全体の前置詞句を副詞規定的用法と考えることも可能である。すなわち müde に代表される「格支配形容詞」は「副詞規定句を構成する」という特性を所有していることになる。例文 (39) は müde の機能を統語論的に「前置詞」と理解し、müde des Lebens という前置詞句を形容規定として直接 Mann の後ろに付置した場合である。これは現在のドイツ語の規範に反する。müde の場合、現段階では例文 (39) が表現すべき意味内容は、例文 (36) の形容詞の付加語的用法によるのである。すなわち müde に代表される「格支配形容詞」は「その補足規定とともに形容規定句として当該名詞の直後に付置される」という特性は所有していないことになる<sup>57)</sup>

次に例文 (37) と (38) について他の特性を検討していく。müde は「無変化」であり、「名詞を支配」する。また müde は、「文肢の一部を構成するに過ぎない」場合と、「独自に文肢を構成する」場合とがある。すなわち例文 (38) の様に müde が des Lebens から独立して文中で移動出来ない場合 (Ein Mann beging müde des Lebens Selbstmord → \*Müde beging ein Mann des Lebens Selbstmord) と、例文 (37) の様に müde が des Lebens から独立して文中で移動可能な場合 (Der Mann ist müde des Lebens → Müde ist der Mann des Lebens) とがある。すなわち「文肢・付加語の一部を構成」という特性は müde に代表される「格支配形容詞」の場合土となる。

以上の結果、müde に代表される「格支配形容詞」は、「補足規定と他の語との統語・意味論的關係を表示する」という特性の為に他の品詞に比して「前置詞」として機能する、より大きな可能性を含んではいるが、「文肢・付加語の一部を構成する」という特性が土、統語論的機能のうち「形容規定句を構成して当該名詞の直後に付置される」という特性が+となって、六つの特性全てが+である「前置詞」および voll と異なることになる<sup>58)</sup> このうち例文 (39) に示される統語論的構造が現時点において「格支配形容詞が前置詞としても機能しているか」という問題に対する判断の際の明確な「規準」を示す。

ただし、例文 (39) に示される統語論上の構造が「正しい」と認められる可能性、すなわち「格支配形容詞」 müde が「前置詞」として機能する可能性の実現の兆候は既に見ることが出来る。

(40) Ein Mann beging, müde des Lebens, Selbstmord. 「ある男が人生に疲れて自殺した」

(41) Ein Mann, müde des Lebens, beging Selbstmord. 「ある男が、人生に疲れてだが、自殺した」

例文 (40) (41) は補足規定を伴った格支配形容詞 müde が、「理由」を表現する副文と同一の機能を持った述語句として使用されている場合である。ともに「動詞付加的」(adverbial) な述語句

57) 本論文第 1 節で検討した voll は例文 (2) と (15) - (24) に示した通り、この付置規定の構造も可能であり、「前置詞」機能を認めることが適切なのであった。

58) 参照：32 ページ表の一番下 müde の項。

であるが、例文(41)は「名詞付加的」(adnominal)と見なすことも可能である<sup>59)</sup> この例文(41)は、述語句として不可欠な前後のコンマ、また話す際の「短い、しかし確実に存在する休み」が消えてしまえば例文(39)となる。現時点では「格支配形容詞」*müde*は例文(39)の統語論的構造に示される「前置詞としての特性」を有していないが、この特性の有無は単に例文(41)における二つのコンマ、また話す際の「短い休み」の有無という甚だ「頼りない存在」にだけ依存しているのである。

2. 3. 以上は「格支配形容詞」と「前置詞」が共有する「二つの語によって表現される言語外事象の関係を示す」という機能に基づいて、「格支配形容詞」が「前置詞」として機能する可能性についての考察であった。それはつまり、逆に「前置詞」が「格支配形容詞」として機能するという可能性も考察の対象と成り得ることを意味する。

(42) *diese Unannehmlichkeiten wegen der Inflation* 「インフレの為の不愉快なことがら」

(43) \* *diese der Inflation wegen* *Unannehmlichkeiten*

例えば例文(42)における「前置詞」*wegen*が「格支配形容詞」と同一の「統語論的構造」をとり、例文(43)の様に形態論的に「格語尾変化」をして名詞 *Unannehmlichkeiten* の前に位置する可能性である<sup>60)</sup> 純粋に「統語論的」に、すなわち純粋に「言語理論」的に考察を進めた場合、この「可能性」は「格支配形容詞の前置詞化」の可能性と同等の権利を持って主張され得る<sup>61)</sup>

59) 名詞付加的な述語句は関係文の省略と考えることが出来る： *Ein Mann, der müde des Lebens war, beging Selbstmord.* 述語句、およびその「動詞付加的」、「名詞付加的用法」については、関口(1932; 1984), 336ff. ページ参照。

60) 「格支配形容詞」と「前置詞」との機能上の差を表現する統語論的構造として上述の例文(39)のほか、例文(43)の構造を挙げることも出来る。すなわち「前置詞」は「格支配形容詞」と異なり、形態論的に語尾変化をさせて名詞の直前に付加されることが出来ないのである。例文(39)に示される構造が、「格支配形容詞が前置詞として機能し得るか」という観点に基づく「格支配形容詞」と「前置詞」の機能を区別する統語論的規準であるならば、例文(43)の構造は「前置詞が格支配形容詞として機能し得るか」という観点に基づいた規準である。本論文第1節の例文(2)と(7) - (24)に用いられていた *voll* が「前置詞」として機能しており、「形容詞」ではないという論拠は、第1章の証明のほかにもまたこの例文(43)に示される統語論的構造に従っても証明され得る。すなわち次の二つの例文が示す通り、例文(a)の *voll* は例文(42)(43)の「前置詞」*wegen* の場合と同様に、このままでは語尾変化した付加語的形容詞として用いることが出来ないのである：(a) *ein Teebrett voll Weingeleegläsern*; (b) \* *ein Weingeleegläsern volles Teebrett*. この場合の *voll* を付加語的形容詞として用いるには、次の様に補足規定の前に *von* あるいは *mit* という前置詞が不可欠である： *ein von/mit Weingeleegläsern volles Teebrett*.

61) 本論文で述べてきた、「格支配形容詞」が「前置詞化」する「可能性」、およびこの場合の「前置詞」が「格支配形容詞化」する「可能性」とは、純粋に「言語理論上」の「可能性」であり、それぞれの構造がたどるであろう「实际的」な変遷と一致するとは限らない。本論文では次章で述べる様に、「格支配形容詞の前置詞化」という具体的な問題を通して、「話者の言語知識」の「一般言語学」的な一解釈を検証したわけである。例文(43)の構造が実現するか否かという、言語変遷の具体的な用例についての「实际的」推測は余り意味がないと私は思う。「社会的存在」である「言語」の変遷を決める要素には不確実なものが多過ぎて、予測し難いからである。それを確認した上でなおも例文(43)の構造の実現の可能性を予測するとすれば、そこには本論文で行ったような単に「統語論」上の検討だけではなく、

### 3. 結び：「体系」と「通常態」

3. 1. 以上、第1章では本論文の検討対象である voll について、それが示す諸特性と「前置詞」に対する「必要条件」である六つの特性とが一致することを示して、その「前置詞性」を証明した。voll の「前置詞性」について言及しているわずかな研究書も、その取扱には積極性が見られないが、これをはっきりと認めることは「文法体系の研究」上、また特に「教授」上有意義なことである。第2章では「格支配形容詞」と「前置詞」に共通な統語・意味論上の特性、すなわち「二つの語によって表現される言語外事象を関係づける」という特性に基づいて、「格支配形容詞」一般が他の品詞に比して「前置詞」として機能する、より大きな「可能性」を有していることに注目し、この「可能性」が既に実現されているか検討した。その結果、「格支配形容詞」は「形容規定句を構成して当該名詞の直後に付置されることが出来ない」という点で「前置詞」としては機能しておらず、この統語論的構造が「格支配形容詞」と「前置詞」とを弁別するひとつの明確な規準となることが明かとなった。さらにこの統語論構造が容認され、「格支配形容詞」一般も「前置詞」として機能する兆候が既に存在することも確認した。

3. 2. 例えば müde という形態は現在の言語社会では「通常」「格支配形容詞」としての機能が認められているが、2. 2. 節で述べた通り「前置詞化」する「可能性」を秘めていた。終わりに、ここに「格支配形容詞」と「前置詞」という二つの機能を手がかりに述べた、ある言語社会で現在「通常」と認められている「実際」とその変化の「可能性」という、具体的言語現象の中に見られる事実についての言語理論的な解釈に触れる。

この事実は話者の言語知識の中に、この「実際」と「可能性」に相当する二つのレベルを区別する必要性和目的性を示している。「可能性」に相当するレベルとは、「ある言語事実を他の言語事実から『区別する』(distinguiere)n 抽象的な知識」, 「個々の言語事実が『機能的な

---

「意味論」上の検討が必要となる(既に述べた様に「統語論」的にはこの構造の成立は 100 パーセント確実である)。すなわち「語彙的意味」(lexikalische Bedeutung)が明確に記述可能なことが大部分である「形容詞」とその「語彙的意味」の存在さえも疑う研究者のいることが指摘されている「前置詞」(参照: ADMONI (1966; 1982), 135f. ページ; FORSTREUTER (1978; 1980), 18, 115f. ページ)との差を考慮しなければならないであろう。その本質において「言語外事象を造形化し、叙述する」「語彙素語」(Lexemwort)である「形容詞」と、その本質において「言語外事象を直接造形化するのではなく、『話(わ)行為』の際に他の語との関連においてだけ機能する」「形態素語」(Morphemwort; または「道具語」instrumentales Wort)に属する「前置詞」との差である(「語彙素語」と「形態素語」については COSERIU (1973), 80f. ページ参照)。「意味論」においてこのような異なった本質を示す「前置詞」と「形容詞」が、同じ統語論上の位置を占めることに言語使用者の語感がどの様に抵抗するかということが考慮されるべきである。しかし「前置詞」は例えば auf jn. warten の様な一部の場合を除いて単に「語と語との関係を表現する」という「統語論的」機能だけではなく、「語彙的」機能も当然備えている。それ故、もし例文(42)の wegen の「語彙的機能」を全く否定し、この点における「格支配形容詞」と「前置詞」との共通性が存在しないとして、例文(43)に示される構造の実現を 100 パーセント否定してしまうとすれば、それは適切でないと私は思う。

対立』(funktionelle Oppositionen)を形成している知識) (「体系(System)の知識」)であり、「実際」に相当するレベルとは「この『体系の知識』に基づいた、その知識の一部の実現である具体的な知識」、すなわち「存在する多くの『可能性』の中から当該の言語共同体(Sprachgemeinschaft)が現在『通常』(normal)と認めている、社会的な知識」(「通常態(Norm)の知識」)である。「体系の知識」は müde に代表される「格支配形容詞」を「動詞」と「名詞」から区別するが、この区別さえ厳守されれば、あとはそれが「前置詞」として機能することを「許容する」のである。その一方「社会的規範」である「通常態の知識」はそれを拒み、「格支配形容詞」がそれとしてだけ機能することを要求する。ラング(langue)としての話者の言語知識はこの様な「一元論的(monistisch)」な関係、すなわち「一方が他方の展開の基礎となる」関係にある二つのレベルから構成されている。話者の言語知識を「単相的」に理解して、「言」(Rede, parole)のレベルにおける一回限りの具体的な現象を直接その言語知識へと還元し、その実現と見なすのではなく、あるいは「言」のレベルにおける通時的変化をこの、話者の言語知識そのものの変化と見なすのではなく、「言」のレベル上の一回限りの現象をまず「その言語社会で認められた類型」(「実際」、すなわち「通常態」)に従った実現とし、その一段奥に「より大きな可能性」として、抽象的な、変化する度合の低い知識(「可能性」、すなわち「体系」)を認めるという二段構えである。つまり構造主義言語学のように話者の言語知識を機能的要素からなる「静的な体系的知識」としてだけ理解するのでもなく、また伝統文法のようにその知識を単なる「社会的事実の集積」とだけ見なすべきでもないのである。言語の「創造的性格」はこの様に構成されている「言語知識」を前提として初めて可能である。

話者の言語知識における「体系」とそれに基づいた「通常態」という、この二つの知識の区別は、音韻論、形態論ほか、全ての言語のレベルにおいて認められるものである。voll の用法を手掛かりとして、「格支配形容詞」と「前置詞」という二つの機能の境界という問題を検討した本論文の基礎には、この「一般言語理論」上の区別が存在していた。<sup>62)</sup>

## 4. 引用文献

### 4. 1. 例文用文献

FONTANE, Th.: Effi Briest = Fontane. Nymphenburger Taschenbuch-Ausgabe in 15 Bänden, Bd. 12. München: Nymphenburger 1969, S. 7 - 301.

FRISCH, M.: Stiller = Max Frisch. Gesammelte Werke in zeitlicher Folge 1949 - 1956, Bd. III, 2. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1976, S. 361 - 780.

GRASS, G.: Die Blechtrommel. Neuwied / Berlin: Luchterhand 1964.

---

62) 話者の言語知識の中に、この「体系」と「通常態」という二つのレベルを最初に区別したのは Eugenio COSERIU である。この二つのレベルの区別については以下を参照：COSERIU (1952; 1975); 江沢 (1982); EZAWA (1985); 佐藤 (1985); SATŌ (1987), I. Teil, 2. Kap.

- HESSE, H.: *Unterm Rad* = suhrkamp taschenbuch 52. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1972.  
 —: *Demian* = suhrkamp taschenbuch 206. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1974.
- KAFKA, F.: *Der Prozeß*. Frankfurt a. M.: Fischer Taschenbuch 1974.  
 —: *Brief an den Vater*. In: F. Kafka: *Er* = Bd. 97 der Bibliothek Suhrkamp. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1975, S. 133 - 192.
- MANN, H.: *Die Jugend des Königs Henri Quatre*. Reinbek: Rowohlt Taschenbuch 1981.
- MANN, Th.: *Tristan*. In: Th. Mann: *Sämtliche Erzählungen*. Frankfurt a. M.: Fischer 1979, S. 170 - 206.  
 —: *Tonio Kröger*. In derselben Ausgabe, S. 213 - 266.
- SCHNITZLER, A.: *Die Toten schweigen*. In: B. von Wiese (Hrsg.): *Deutschland erzählt*. Frankfurt a. M.: Fischer Taschenbuch 1974, S. 19 - 34.
- STORM, Th.: *Immensee*. In: Th. Storm: *Werke*. Gesamtausgabe in drei Bänden. 1. Bd. Stuttgart: Cotta, S. 251 - 279.
4. 2. 学術文献
- ADMONI, Wladimir (1966): *Der deutsche Sprachbau*. 4., überarb. und erw. Aufl. München: Beck 1982.
- BRINKMANN, Hennig (1962): *Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung*. Düsseldorf: Schwann.  
 — (1971): *Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung*. 2., neubearb. und erw. Aufl. Düsseldorf: Schwann.
- BUSCHA, Joachim (1984): *Zur Syntax der Präpositionen*. In: *Deutsch als Fremdsprache* 21, S. 145 - 151.
- COSERIU, Eugenio (1952): *Sistema, norma y habla*. Dt. Übers.: *System, Norm und Rede*. In: COSERIU, Eugenio: *Sprachtheorie und Allgemeine Sprachwissenschaft*, München: Fink 1975, S. 11 - 101.  
 — (1973): *Semantik und Grammatik*. In: *Jahrbuch 1971 des Instituts für deutsche Sprache*. Düsseldorf: Schwann, S. 77 - 89.
- CURME, George O. (1904): *A grammar of the German language*. Second revised edition. New York: Frederick Ungar 1952.
- DUDEN (1959): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- DUDEN (1966): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 2., verm. und verb. Aufl. Mannheim u. a.: Bibliographisches Institut.
- DUDEN (1973): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 3., neu bearb. und erw. Aufl. Mannheim u. a.: Bibliographisches Institut.
- DUDEN (1981): *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden*. Band 6: Sp - Z. Mannheim u. a.: Bibliographisches Institut.
- DUDEN (1984): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 4., völlig neu bearb. und erw. Aufl. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- ERBEN, Johannes (1958): *Abriß der deutschen Grammatik*. Achte, unverä. Aufl. Berlin: Akademie 1965.
- 江沢建之助 (1982): *言語通常態論と語学*. 所収: *ドイツ語教育部会会報* 22, 37 - 48 ページ。
- EZAWA Kennosuke (1985): *Sprachsystem und Sprechnorm*. Studien zur Coseriuschen Sprachnormtheorie. Tübingen: Niemeyer.

- FORSTREUTER, Eike u. a. (1978): Die Präpositionen. Leipzig: VEB Enzyklopädie 1980.
- GRIMM (1951): Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm. Bd. 26. Bearbeitet von R. Meisner. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1984.
- HEIDOLPH, Karl Erich u. a. (1981): Grundzüge einer deutschen Grammatik. Berlin: Akademie.
- HELBIG, Gerhard / BUSCHA, Joachim (1972): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 9., unverä. Aufl. Leipzig: VEB Enzyklopädie 1986.
- JUNG, Walter (1953): Grammatik der deutschen Sprache. Neuausgabe, bearb. von G. Starke. 6., neubearb. Aufl. 1980.
- KLAPPENBACH, Ruth / STEINITZ, Wolfgang (1964): Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. 2. Aufl. Berlin: Akademie 1978.
- PAUL, Hermann (1919): Deutsche Grammatik. Bd. III. Tübingen: Niemeyer 1968.
- (1920): Deutsche Grammatik. Bd. IV. Tübingen: Niemeyer 1968.
- 佐藤清昭 (1985): 関口存男と意味内容の一元論的区別。所収: アスペクト (立教大学ドイツ文学科論集) 19, 77 - 96 ページ。
- SATŌ Kiyooki (1987): Der Artikel bei T. Sekiguchi. Tübingen: Narr.
- SCHULZ, Dora / GRIESBACH, Heinz (1960): Grammatik der deutschen Sprache. München: Hueber.
- (1972): Grammatik der deutschen Sprache. Neubearb. von H. Griesbach. 9., neubearb. Aufl. München: Hueber.
- 関口存男 (1932): 新ドイツ語文法教程。第4版。東京:三省堂 1984。
- (1960): 冠詞 - 意味形態的背景より見たるドイツ語冠詞の研究 -。第一巻, 定冠詞篇。東京: 三修社 1976。
- (1962): 冠詞 - 意味形態的背景より見たるドイツ語冠詞の研究 -。第三巻, 無冠詞篇。東京: 三修社 1976。
- SOMMERFELDT, Karl-Ernst / SCHREIBER, Herbert (1974): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut.
- TESNIERE, Lucien (1959): Eléments de syntaxe structurale. Dt. Übers.: Grundzüge der strukturalen Syntax. Stuttgart: Klett-Cotta 1980.
- WAHRIG, Gerhard u. a. (1984): BROCKHAUS WAHRIG Deutsches Wörterbuch in sechs Bänden. Sechster Band. Wiesbaden: Brockhaus u. a.
- WITTICH, Ursula u. a. (1975): Präpositionen in der deutschen Gegenwartssprache. In: Sprachpflege 24, S. 16 - 21.

昭和 62 年 2 月 28 日受理